

Enseñanza del inglés, currículo y política lingüística

Norbella Miranda
Diana Milena Gutiérrez Duque
Carlos Mayora (Editores)



En Colombia, así como en otros países, la enseñanza del inglés ha cobrado relevancia en las últimas décadas. Prueba de ello es la política del Programa Nacional de Bilingüismo (PNB), el cual se ha centrado en el fortalecimiento del inglés, ha establecido metas de nivel para el sistema educativo colombiano y ha planteado distintas estrategias de implementación. En este marco, entre los años 2015 y 2019, la Secretaría de Educación Distrital (SED) de Santiago de Cali desarrolló cuatro proyectos de acompañamiento curricular para el fortalecimiento de la enseñanza y el aprendizaje del inglés en las instituciones educativas oficiales (IEO). La Escuela de Ciencias del Lenguaje de la Universidad del Valle ha liderado tres de estos proyectos a través de convenios con la SED.

Este libro se centra en una investigación sobre el Acompañamiento del año 2019 para analizar la forma en que las IEO apropian el PNB en la planeación curricular y en las prácticas pedagógicas, a partir de documentos, encuestas y entrevistas grupales. Presenta la política educativa para la enseñanza del inglés en Colombia y Cali, incluye referentes teóricos, explica el diseño investigativo y expone ocho casos de IEO que participaron en el Acompañamiento. A partir del análisis transversal, se muestran tendencias en la planeación curricular y las prácticas pedagógicas, se plantean conclusiones, aprendizajes y una agenda investigativa para la apropiación de la política educativa lingüística. Este estudio contribuye a futuros proyectos de acompañamiento a IEO y a la creación de conocimiento sobre la apropiación de políticas lingüísticas.

In Colombia, as in other countries, the teaching of English has gained relevance in recent decades. This is evident in the National Bilingualism Program (PNB), a policy that emphasizes the strengthening of English, establishes level goals for the Colombian education system, and proposes various implementation strategies. Within this context, from 2015 to 2019, the District Education Secretariat (SED) in Santiago de Cali developed four curricular accompaniment projects to enhance the teaching and learning of English in official educational institutions (IEO). The School of Language Sciences at Universidad del Valle led three of these projects through agreements with the SED.

This book centers on an investigation of the 2019 Accompaniment project, aiming to analyze how IEOs appropriate the PNB in curriculum planning and pedagogical practices. The analysis is based on documents, surveys, and group interviews. The book provides an overview of the educational policy for teaching English in Colombia and Cali, includes a theoretical framework, explains the research design, and features eight cases of IEOs that participated in the Accompaniment. Through cross-case analysis, the book shares trends in curriculum planning and pedagogical practices, along with conclusions, lessons learned, and a research agenda on language policy appropriation. This contribution is valuable for the development of future Accompaniment projects and the advancement of knowledge on language policy appropriation.



Enseñanza del inglés, currículo y política lingüística

Norbella Miranda
Diana Milena Gutiérrez Duque
Carlos Mayora (Editores)

E&P

Colección Educación y Pedagogía

Miranda, Norbella
Enseñanza del inglés, currículo y política lingüística
/ Norbella Miranda, Diana Milena Gutiérrez Duque,
Carlos Mayora, Shirley Astudillo, Diana Patricia Mina
Gómez, Ángela Patricia Echeverry Portela, Andrés Iván
Bernal Vargas - Primera edición
Cali : Universidad del Valle - Programa Editorial, 2026.
195 páginas; 21.5 x 28 cm. -- (Colección: Educación y
Pedagogía)
1. Enseñanza del inglés, - 2. Planeación curricular - 3.
Práctica docente - 4. Acompañamiento curricular - 5.
Política educativa - 6. Instituciones educativas

428 CDD. 22 ed.
M672 Universidad del Valle - Biblioteca Mario Carvajal

Universidad del Valle

Programa Editorial

Título: Enseñanza del inglés, currículo y política lingüística

Editores:  Norbella Miranda,  Diana Milena Gutiérrez Duque,
 Carlos Mayora

ISBN-PDF: 978-958-507-547-4

DOI: 10.25100/peu.869

Colección: Educación y Pedagogía

Primera edición

Rector de la Universidad del Valle: Guillermo Murillo Vargas

Vicerrectora de Investigaciones: Mónica García Solarte

Director del Programa Editorial: John Wilmer Escobar

© Universidad del Valle

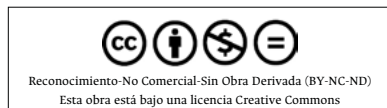
© Editores

Diagramación: Danny Stivenz Pacheco Bravo

Diseño de carátula: Ángela María Arboleda Mera

Corrección de estilo: Daniel Hurtado Huaca

El contenido de esta obra corresponde al derecho de expresión del autor y no compromete el pensamiento institucional de la Universidad del Valle, ni genera responsabilidad frente a terceros. El autor es el responsable del respeto a los derechos de autor y del material contenido en la publicación, razón por la cual la Universidad no puede asumir ninguna responsabilidad en caso de omisiones o errores.



Cali, Colombia, abril de 2026

CONTENIDO

Acrónimos, abreviaciones y siglas

Convenciones para la presentación de datos y fuentes	10
--	----




Introducción

Acompañamiento curricular a instituciones educativas en el marco de la política educativa lingüística nacional y local

 <i>Norbella Miranda</i>	11
--	----




Capítulo 1

Política educativa para la enseñanza del inglés en Colombia y Cali

 <i>Norbella Miranda</i> ,  <i>Diana Milena Gutiérrez Duque</i> ,  <i>Carlos Mayora</i>	15
Nivel nacional	16
Nivel local	18

Capítulo 2

Política educativa lingüística, desarrollo curricular y metodologías para la enseñanza de lenguas extranjeras

 <i>Norbella Miranda</i> ,  <i>Diana Milena Gutiérrez Duque</i> ,  <i>Carlos Mayora</i>	25
Política educativa lingüística	25
Perspectiva glotopolítica, política y planificación lingüística crítica	26
Política educativa y desarrollo curricular	28
Metodologías para la enseñanza de lenguas	29
Revisión de la literatura sobre el PNB	34

Capítulo 3

Estudio de casos múltiple y monitoreo etnográfico para el análisis de la apropiación de la política educativa lingüística

🆔 <i>Norbella Miranda</i>	39
Enfoque y diseño de investigación	39
Etapas del monitoreo etnográfico e investigación.	41
Contexto.	41
Docentes participantes	42
Métodos de recolección de datos	44
Análisis de la información	47
Confiabilidad	49
Consideraciones éticas	49

Capítulo 4

Institución educativa oficial Montaña Mágica: el desafío de la ruralidad

🆔 <i>Diana Milena Gutiérrez Duque</i>	51
Generalidades de la IEO	51
Planeación curricular	53
La práctica pedagógica	56
Conclusiones	60

Capítulo 5

Institución educativa oficial Navegantes del Conocimiento: liderazgo directivo

🆔 <i>Diana Milena Gutiérrez Duque</i>	63
Generalidades de la IEO	63
Planeación curricular	65
Práctica pedagógica	69
Conclusiones y recomendaciones	72

Capítulo 6

Institución educativa oficial Oriente Nuevo: gestores en etnoeducación

🆔 <i>Shirley Astudillo</i>	75
Generalidades de la IEO	75
Planeación curricular	77
Práctica pedagógica	80
Conclusiones	83

Capítulo 7

Institución educativa oficial Alvacol: autonomía y emprendimiento

id Diana Patricia Mina Gómez	85
Generalidades de la IEO	85
Planeación curricular	87
Práctica pedagógica	90
Conclusiones y recomendaciones	93

Capítulo 8

IEO Sueños Posibles: inclusión y diversidad

id Diana Milena Gutiérrez Duque	97
Generalidades de la IEO	97
Planeación curricular	99
Prácticas pedagógicas	104
Conclusiones y recomendaciones	105

Capítulo 9

Institución educativa oficial Aprende y Transforma: participación comunitaria

id Ángela Patricia Echeverry Portela	107
Generalidades de la institución educativa	107
Planeación curricular	109
Prácticas pedagógicas	113
Conclusiones y recomendaciones	115

Capítulo 10

Institución educativa oficial Édgar Perea: referente de transversalidad

id Andrés Iván Bernal Vargas.	119
Generalidades de la IEO	119
Planeación curricular	121
Prácticas pedagógicas	123
Conclusiones y recomendaciones	125



Capítulo 11

Institución educativa oficial Trazando Rutas: modelo de intensificación

id Carlos Mayora.	129
Generalidades de la IEO	129
Planeación curricular	131
La práctica pedagógica	133
Conclusiones	138



Capítulo 12

Tendencias en la planeación curricular y las prácticas pedagógicas de instituciones educativas oficiales de Cali

 Diana Milena Gutiérrez Duque,  Norbella Miranda	141
Caracterización de las IEO	141
Planeación curricular y PNB	144
Prácticas pedagógicas y su relación con el PNB	153

Capítulo 13

Conclusiones, aprendizajes y agenda investigativa para la apropiación de la política educativa lingüística en instituciones educativas

 Norbella Miranda,  Diana Milena Gutiérrez Duque	171
Sobre la forma en que las instituciones educativas oficiales apropian el PNB en la planeación curricular	171
Las prácticas pedagógicas para la enseñanza del inglés y su relación con el PNB.	172
Cinco aprendizajes de la experiencia de Acompañamiento a IEO para el desarrollo curricular en el área de inglés	173
Limitaciones del estudio	174
Recomendaciones para la práctica	174
Posibilidades de agenda investigativa	175

Referencias.	177
----------------------	-----

Anexos	185
------------------	-----

Autores.	193
------------------	-----

ACRÓNIMOS, ABREVIACIONES Y SIGLAS

ASCOFADE	Asociación Colombiana de Facultades de Educación
CB	Colombia Bilingüe
CLT	<i>Communicative language teaching</i> (enseñanza comunicativa de la lengua)
CSI	Currículo sugerido de inglés
DANE	Departamento Administrativo Nacional de Estadística
DBA	Derechos básicos de aprendizaje
DNP	Departamento Nacional de Planeación
EAM	Experiencia de aprendizaje mediado
EBCI	Estándares básicos de competencias en inglés
ICBF	Instituto Colombiano de Bienestar Familiar
ICFES	Instituto Colombiano para la Evaluación de la Educación
IEO	Institución educativa oficial
LE	Lengua extranjera
MCER	<i>Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza y evaluación</i>
MEN	Ministerio de Educación Nacional
OCDE	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico
PEI	Proyecto educativo institucional
PFDCLE	Proyecto de Fortalecimiento al Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras
PIERC	Proyecto Institucional Educativo Rural y Comunitario
PNB	Programa Nacional de Bilingüismo
PNI	Programa Nacional de Inglés
PTA	Programa Todos a Aprender
SED	Secretaría de Educación Distrital

SEM	Secretaría de Educación Municipal
SENA	Servicio Nacional de Aprendizaje
TAC	Tecnologías del aprendizaje y del conocimiento
TIC	Tecnologías de la información y las comunicaciones
TPR	<i>Total physical response</i> (respuesta física total)

Convenciones para la presentación de datos y fuentes

ENC	Encuesta
ENT	Entrevista
INF	Informe final

Introducción

ACOMPAÑAMIENTO CURRICULAR A INSTITUCIONES EDUCATIVAS EN EL MARCO DE LA POLÍTICA EDUCATIVA LINGÜÍSTICA NACIONAL Y LOCAL

DOI: 10.25100/peu.869.intro

 Norbella Miranda¹

En Colombia, así como en otros países, la enseñanza del inglés ha venido cobrando mayor relevancia en las últimas décadas, en especial después de la Segunda Guerra Mundial, cuando Estados Unidos ganó poder industrial y económico. De hecho, entre 1944 y 2005, la incorporación del inglés en los currículos oficiales aumentó del 9,6% al 68,1% en la primaria y del 32,7% al 78,5% en secundaria (Cha y Ham, 2011). Particularmente en Latinoamérica, los gobiernos han incluido la enseñanza del inglés como estrategia nacional para la competitividad, y para la implementación de esta política han establecido estándares y objetivos de aprendizaje, han apoyado a la enseñanza mediante currículos oficiales y han aplicado pruebas estandarizadas para la medición de las competencias de los estudiantes, entre otras acciones (Cronquist y Fiszbein, 2017).

En forma similar, el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB), en sus distintas versiones, ha establecido metas de nivel de inglés para el sistema educativo colombiano. En este marco, se han planteado distintas estrategias de implementación, como diagnósticos de nivel de inglés de docentes y estudiantes, programas de desarrollo profesional docente, co-enseñanza con formadores nativos extranjeros, diseño de guías curriculares y de materiales de clase, entre otras (Correa y González, 2016; González, 2015). En Santiago de Cali, la Secretaría de Educación Distrital (SED), con apoyos de la Universidad del Valle y la Universidad Autónoma de Occidente, ha desarrollado a la fecha cuatro proyectos de acompañamiento curricular para el fortalecimiento de la enseñanza y el aprendizaje del inglés en las instituciones educativas oficiales (IEO). Llevada a cabo por algunos meses en distintos años (2015, 2017, 2018 y 2019), la estrategia

¹ Profesora asociada, Universidad del Valle, Colombia. Correo: norbella.miranda@correounivalle.edu.co

de Acompañamiento² ha incluido la asesoría y el trabajo colaborativo de profesores universitarios con docentes de primaria y secundaria de las IEO. Algunas actividades de los Acompañamientos han incluido la revisión y el análisis de documentos institucionales (proyecto educativo institucional, en adelante PEI, planes de área y aula), jornadas de asesoría a directivos y docentes que enseñan inglés, y jornadas de asistencia en el aula para realimentar las prácticas pedagógicas de los docentes.

Este libro se centra en una investigación que analiza el Acompañamiento del año 2019 con el fin de comprender los avances y retos de los proyectos de este tipo, tanto para las IEO como para las universidades que brindan el apoyo y la Secretaría de Educación. Creemos que en la medida en que el Acompañamiento se ha mantenido como estrategia de implementación de la política para el fortalecimiento del inglés en el nivel local, es necesario estudiar sistemáticamente cómo se ha desarrollado e identificar el impacto en las IEO participantes, las dificultades y los retos, de manera que los resultados apoyen la toma de decisiones de futuras políticas. La investigación se realiza a través de diseño de estudio de caso múltiple y elementos del monitoreo etnográfico. Nos valem del análisis de documentos, encuestas y entrevistas grupales para la recolección de datos de ocho de las cuarenta y tres IEO participantes en el Acompañamiento de 2019.

La planeación curricular y las prácticas pedagógicas se constituyeron en las dos grandes áreas de trabajo que se abordaron en el Acompañamiento de 2019. Es así que las dos preguntas de investigación planteadas fueron las siguientes:

- ¿En qué forma las instituciones educativas oficiales apropian el Programa Nacional de Bilingüismo en la planeación curricular?

- ¿Qué prácticas pedagógicas para la enseñanza del inglés emplean los docentes y cómo se relacionan dichas prácticas con el Programa Nacional de Bilingüismo?

Estas preguntas fueron desarrolladas a partir de preguntas subsidiarias, como se muestra a continuación:

- En relación con la planeación curricular:
 - ¿Cuál es el estado actual del currículo intencionado para la enseñanza y el aprendizaje del inglés, como se refleja en los documentos institucionales (PEI, plan de área, plan de aula)?
 - ¿Se han integrado los documentos del MEN para la enseñanza del inglés (Estándares básicos de competencia en inglés, EBCI; Derechos básicos de aprendizaje, DBA; Currículo sugerido de inglés, CSI; y mallas de aprendizaje) en los documentos institucionales (PEI, plan de área, plan de aula)? De ser así, ¿qué documentos y cómo se han integrado?
 - ¿Qué cambios se hacen en el PEI, en el plan de área y en el plan de aula para reflejar las intenciones de mejorar los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés?
 - ¿Qué secuencias didácticas apoyan los cambios que se plantean para la mejora del currículo planeado y en el aula?
- En relación con las prácticas pedagógicas:
 - ¿Qué prácticas pedagógicas para la enseñanza del inglés emplean los docentes en sus IEO?
 - ¿Qué significan las prácticas pedagógicas para los docentes que las implementan?
 - ¿Qué constituyen resultados positivos y negativos para los docentes?
 - ¿Cómo se relacionan las prácticas de los docentes con las actuales políticas para el bilingüismo?

² De aquí en adelante, usaremos el término «Acompañamiento» (con mayúscula) para referirnos a los proyectos de Acompañamiento curricular de la SED a las IEO.

Adicionalmente, incluimos el análisis de los resultados de la Prueba Saber 11, dado el interés que esta prueba tiene entre la comunidad educativa:

- ¿Cuál es el nivel actual de inglés de los estudiantes de la IEO?
- ¿Han cambiado –o no– los niveles de inglés de los estudiantes en los últimos años? En caso afirmativo, ¿cómo han cambiado?
- ¿Cuáles podrían ser algunos factores asociados al cambio o mantenimiento de los niveles?

El libro está organizado en trece capítulos. En el capítulo 1 presentamos la política y planificación lingüística nacional para la enseñanza y el aprendizaje del inglés desde el año 2004, cuando fue promulgado el PNB, hasta 2023. En este mismo capítulo incluimos la política a nivel local, en términos de la Política Pública de Bilingüismo en Santiago de Cali, y los proyectos que se han desarrollado en la ciudad para el fortalecimiento del inglés. El capítulo 2 está dedicado a la fundamentación teórica de la investigación, así como a la revisión de la literatura, en la que se recogen estudios empíricos y otras publicaciones centradas en el PNB. En el capítulo 3 incluimos la metodología

del estudio, en la que se especifica en detalle el tipo y el diseño de la investigación, el contexto, los participantes, los instrumentos de recolección de información, el tipo de análisis realizado y las consideraciones éticas. Desde el capítulo 4 y hasta el capítulo 11 se incluyen los casos del estudio: ocho IEO localizadas en distintos puntos de la ciudad, con información acerca de sus características generales –con resultados de la prueba Saber–, la planeación curricular, la práctica pedagógica y las conclusiones. En el capítulo 12 presentamos el análisis transversal de los casos, con los tres temas antes mencionados (caracterización de las IEO, planeación curricular y prácticas pedagógicas) y las categorías que muestran tendencias en cada uno de los temas. Finalmente, en el capítulo 13, presentamos las conclusiones del estudio, al igual que sus limitaciones; incluimos también, en ese capítulo, una sección en la que resumimos algunos de los aprendizajes de la experiencia de Acompañamiento y de la investigación, y cerramos con una propuesta de agenda para la investigación en el área de las reformas curriculares planteadas en las políticas educativas para las lenguas.